

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY



GENERÁLNE RIADITEĽSTVO,
ODBOR NADLIMITNÝCH ZÁKAZIEK A KONCESIÍ
Klemensova 8, 813 61 Bratislava 1

Všetkým záujemcom

V Bratislave, dňa 14.11.2025

V e c : Vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky 28

Obstarávateľ v zmysle § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) poskytuje vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky v zadávaní nadlimitnej zákazky na predmet zákazky „**Modernizácia železničnej trate Žilina – Košice, úsek trate Poprad Tatry (mimo) – Krompachy. Časť: A.2 Vydrník (mimo) – Markušovce (mimo)**“ vyhlásenej uverejnením Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania vo Vestníku Európskej únie č. 43837-2025 číslo vydania série S úradného vestníka: 15/2025 dňa 22.01.2025 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 16/2025 pod značkou 1536 - MSP dňa 23.01.2025 (ďalej len „oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania“) nasledovne:

Otázka(y) zo dňa 17.09.2025

Otázka č. 522:

„V rámci poskytnutých podkladov k SO 16-34-01 CRD Poprad žiadame o poskytnutie projektu požiarnej ochrany PBS, nakoľko tento sa nenachádza v PD danej časti.“

Odpoveď na otázku č. 522:

Požiadavky vyplývajúce z požiaro-bezpečnostného riešenia každého relevantného objektu, sú plne zapracované v dokumentácii DVZ a v súťažnom výkaze výmer. Samostatná príloha PD požiaro-bezpečnostného riešenia nie je pre na cenenie stavby potrebná a nebude doplnená. V rámci objektu SO 16-34-01.01 CRD Poprad, Časť: Stavebná časť sa dopĺňa informácia o počte navrhovaných hasiacich prístrojov, kód predmetnej položky bude upravený nasledovne:

47	K	748 05.04.3R	Vybavenie požiarou technikou	ks	1,000
----	---	--------------	------------------------------	----	-------

Položka obsahuje:

12ks Hasiacich prístrojov CO2 5kg

7ks Hasiaci prístroj práškový, 6kg

Výkaz výmer bude upravený.

Otázka č. 523:

„Taktiež pri objekte SO 05-34-14 a SO05-34-18, ktoré sú navrhované ako novostavba chýbajú projekt požiarnej ochrany.“

Odpoveď na otázku č. 523:

Požiadavky vyplývajúce z požiaro-bezpečnostného riešenia každého relevantného objektu, sú plne zapracované v dokumentácii DVZ a v súťažnom výkaze výmer. Samostatná príloha PD požiaro-bezpečnostného riešenia nie je pre nacenenie stavby potrebná a nebude doplnená. Po preverení stavu sú pre každý nižšie uvedený PS/SO doplnené upresnenia z riešenia PBS.

SO 05-34-14.01 ŽST SPIŠSKÁ NOVÁ VES, sociálno-prevádzková budova ŽSR, Stavebná časť

V rámci objektu SO 05-34-14.01 budú doplnené položky hadicových navijakov s tvarovo stálou hadicou.

	K	722250005.S	Montáž hydrantového systému s tvarovo stálou hadicou D 25	Súb.	4,000
	M	449150003000.S	Hydrantový systém s tvarovo stálou hadicou D 25	ks	4,000

SO 05-34-18.01 ŽST SPIŠSKÁ NOVÁ VES, budova ŽSSK CARGO, Stavebná časť

Vid' odpoveď na otázku č. 682, v rámci ktorej boli do výkazu výmer doplnené položky pre 3 kusy práškových hasiacich prístrojov s náplňou 6 kg a 4 kusy snehových CO2 hasiacich prístrojov s náplňou 5 kg.

PS 05-23-01.1 ŽST Markušovce, NZE - technologická časť

Bude upravený kód položky:

15	K	748 02.04.3R1	Vybavenie požiarnou technikou	ks	1,000
----	---	---------------	-------------------------------	----	-------

Položka obsahuje 1ks hasiaceho prístroja, práškového 6kg.

PS 05-23-02 ŽST SPIŠSKÁ NOVÁ VES, NZE - technologická časť

Bude upravená položka :

15	K	748 02.04.3R2	Vybavenie požiarnou technikou	ks	1,000
----	---	------------------	-------------------------------	----	-------

Položka obsahuje:

4ks hasiaceho prístroja, CO2 -5kg.

PS 05-24-05 ŽST SPIŠSKÁ NOVÁ VES, transformovňa TR1-ŽSR 22/0,4kV - technologická časť

Bude upravená výmera z pôvodných 4ks na 8ks:

9	K	722250051.S_p	Montáž hasiaceho prístroja do VN NN rozvodne a trafokomory	ks	8,000
10	M	449170000800.S	<i>Prenosný hasiaci prístroj snehový CO2 S5Če 5 kg</i>	ks	8,000

PS 05-24-09 ŽST SPIŠSKÁ NOVÁ VES, EPZ 3kV, DC

Budú doplnené položky:

	K	722250180.S	Montáž hasiaceho prístroja na stenu	ks	2,000
	M	449170000800.S	<i>Prenosný hasiaci prístroj snehový CO2 S5Če 5 kg</i>	ks	2,000

PS 06-24-04 Smižany, transformovňa TR-VSE 22/0,4kV na Sládkovičovej ulici

Budú doplnené položky:

	K	722250180.S	Montáž hasiaceho prístroja na stenu	ks	2,000
	M	449170000800.S	<i>Prenosný hasiaci prístroj snehový CO2 S5Če 5 kg</i>	ks	2,000

Otázka č. 524:

„Obstarávateľ uviedol v odpovedi č.407, že požiadavky na PBS sú zapracované vo výkaze výmer, čo ale nie je pravdou, nakoľko napr. pri objekte SO 05-34-14 chýba vo výkaze výmer rozvod požiarnej vody, a v objekte SO 16-34-01 je uvedená len položka č.47 Vybavenie požiarnou technikou - 1 ks.

Má tým na mysli Obstarávateľ 1ks hasiaceho prístroja ??? ak ano akej hmotnosti a náplne ???“

Odpoveď na otázku č. 524:

V rámci objektu SO 05-34-14.01 ŽST SPIŠSKÁ NOVÁ VES, sociálno-prevádzková budova ŽSR, Stavebná časť sú vo výkaze výmer položky hasiacich prístrojov vid':

87	K	722250180.S	Montáž hasiaceho prístroja na stenu	ks	11,000
88	M	449170000900.S	<i>Prenosný hasiaci prístroj práškový P6Če 6 kg, 21A</i>	ks	11,000

V rámci odpovede na otázku č. 523 boli v tomto SO doplnené položky hydrantového systému v počte 4ks. Jedná sa o vnútorný požiarny vodovod, ktorý pozostáva z hadicových navijakov s tvarovo stálou hadicou s vnútorným priemerom 25 mm s minimálnym priemerom hubice alebo ekvivalentným priemerom 10 mm s minimálnym prietokom Q = 59 l.min⁻¹ pri tlaku 0,2 Mpa s dĺžkou hadice 30 m. Hadicové navijaky sú navrhnuté tak, aby každé miesto požiarneho úseku bolo dosiahnuteľné hadicou dĺžky 30 m.

Pre objekt SO 16-34-01.01 bola v rámci odpovede na otázku č. 522 doplnená informácia o tom, že táto položka má obsahovať 12ks hasiacich prístrojov CO2 s náplňou 5kg a 7ks hasiacich prístrojov práškových s náplňou 6kg.

Bez zmeny výkazov výmer.

Otázka(y) zo dňa 01.10.2025

Otázka č. 551:

V podčl. 6.7 Osobitných zmluvných podmienok je uvedená povinnosť Zhotoviteľa:

„n) používať výhradne miesta a spôsoby pripojenia elektrickej energie, vody určené Objednávateľom pri odovzdaní Staveniska,“

V podčl. 4.19 Osobitných zmluvných podmienok je uvedený:

„V prípade, že sa v Zmluve uvádzajú lokality stavebných dvorov Zhotoviteľa a možnosti ich napojenia na inžinierske siete (zdroje energie) sú to iba odporúčené napojenia. Objednávateľ nepreberá žiadnu zodpovednosť za ich konečné umiestnenie a napojenie na siete.“

Tieto ustanovenia sú zjavne v rozpore, pretože Zhotoviteľ nemôže používať iné miesta a spôsoby pripojenia na energie a vodu, ako tie ktoré určil Objednávateľ, ale Objednávateľ súčasne nezaručuje ich funkčnosť.

Otázka/Žiadosť č. 17: Žiadame o odstránenie citovanej vety z podčl. 4.19 Osobitných zmluvných podmienok.

Odpoveď na otázku č. 551:

Obstarávateľ pristupuje k úprave Obchodných podmienok obstarávateľa tým spôsobom, že v podčlánku 4.19 Obchodných podmienok obstarávateľa vypúšťa nasledovný text:

„Podčlánok 4.19 Elektrina, voda a plyn

Na koniec podčlánku sa pridáva nový odstavec s nasledujúcim znením:

V prípade, že sa v Zmluve uvádzajú lokality stavebných dvorov Zhotoviteľa a možnosti ich napojenia na inžinierske siete (zdroje energie) sú to iba odporúčené napojenia. Objednávateľ nepreberá žiadnu zodpovednosť za ich konečné umiestnenie a napojenie na siete.“

Otázka č. 568:

V Prílohe č. 5 a Prílohe č. 6 Osobitných zmluvných podmienok – Zábezpeka na vykonanie prác (vzor), Zábezpeka na záručné opravy (vzor) je uvedené nasledujúce:

„Pokiaľ nie je vyššie uvedené inak, táto zábezpeka musí podliehať Jednotným pravidlám pre záruky na požiadanie vydanými Medzinárodnou obchodnou komorou.“

Tieto pravidlá majú viacero verzii.

Otázka č. 34: Má sa tu na mysli pravidlá vo verzii s označením URDG 758?

Odpoveď na otázku č. 568:

Obstarávateľ má na mysli najnovšiu verziu predmetných pravidiel.

Otázka č. 570:

Táto otázka sa týka zmluvy o dielo, a to konkrétne zoznamu dokumentov tvoriacich zmluvu, ktorý predstavuje ich poradie záväznosti.

V zmluvnej dokumentácii sú uvedené 2 takéto zoznamy, ktoré sú rozdielne.

Prvý zoznam je uvedený v texte Zmluvy v odseku 1.3. Tento odsek končí Všeobecnými zmluvnými podmienkami FIDIC. Odsek 1.4, ktorý obsahuje Dokumentáciu pre realizáciu stavby, Výkaz výmer, Súťažné podklady a Ponuku, už nie je pokračovaním zoznamu, čo považujeme za samostatnú chybu, ktorá si vyžaduje opravu.

Druhý zoznam je uvedený v podčl. 1.5 Osobitných podmienok.

Otázka č. 36: Ktoré ustanovenie určuje poradie záväznosti dokumentov – ods. 1.3 Zmluvy alebo podčl. 1.5 Osobitných podmienok?

Odpoveď na otázku č. 570:

Cieľom bodu 1.3. Obchodných podmienok obstarávateľa, časť Text Zmluvy, je docieľiť, aby každý subjekt, ktorý otvorí Obchodné podmienky obstarávateľa, mal hneď v úvode informáciu, čo tvorí Obchodné

podmienky obstarávateľa (t.j. Zmluvu), keďže sú rozsiahle. Zároveň je stanovená prednosť jednotlivých častí Obchodných podmienok obstarávateľa pred inými časťami Obchodných podmienok obstarávateľa.

Bod 1.4. Obchodných podmienok obstarávateľa, časť Text Zmluvy, neupravuje poradie záväznosti dokumentov, len stanovuje v ktorých dokumentoch je predmet Zmluvy špecifikovaný.

Bod 1.5. Obchodných podmienok obstarávateľa, časť Osobitné podmienky, v súlade s koncepciou a usporiadaním „Zmluvných podmienok na výstavbu“ pre stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom („Červená kniha“), vydaných Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), upravuje poradie záväznosti jednotlivých dokumentov, s ktorými sú subjekty od vyhlásenia verejného obstarávania až do splnenia posledného záväzku uvedeného v Obchodných podmienok obstarávateľa, povinné pracovať.

Body 1.3. Obchodných podmienok obstarávateľa, časť Text Zmluvy, a 1.5 Obchodných podmienok obstarávateľa, časť Osobitné podmienky, sú vo vzájomnom súlade a sú si rovnocenné.

Otázka(y) zo dňa 09.10.2025

Otázka č. 634:

K ochrane osobných údajov: Prosíme o vymedzenie účelov spracúvania, právneho základu, lehoty uchovávanía a rozsahu údajov, ako aj kontaktné údaje zodpovednej osoby (DPO) a požiadavky na zmluvy so sprostredkovateľmi.

Odpoveď na otázku č. 634:

Záujemca ako samostatný prevádzkovateľ musí vedieť špecifikovať, či a aké osobné údaje bude spracúvať za účelom splnenia predmetu (a v súvislosti s plnením) Zmluvy (zákazky), na akom právnom základe a za akým účelom. Kontaktné údaje zodpovednej osoby pre ochranu osobných údajov (DPO) sú zverejnené na webovej stránke ŽSR: <https://www.zsr.sk/ou.html>

Otázka č. 635:

K podčlánku 17.1 Obchodných podmienok obstarávateľa: Prosíme o potvrdenie, že ide o zodpovednosť za škodu v zmysle všeobecných predpokladov zodpovednosti za škodu v prípade porušenia právnej povinnosti a že toto ustanovenie zmluvy predstavuje stanovenie predvídateľnej škody.

Odpoveď na otázku č. 635:

Obstarávateľ upozorňuje uchádzača, že podčlánok 17.1 Obchodných podmienok obstarávateľa upravuje viaceré režimy zodpovednosti za škodu, pričom v predmetnom podčlánku sa obstarávateľ odchyľuje od dispozitívnej úpravy obsiahnutej vo všeobecne záväzných právnych predpisoch.

Otázka č. 637:

K podčlánku 14.3 Obchodných podmienok obstarávateľa: Prosíme o úpravu v poslednom odseku a o odstránenie znenia „Zmeny, dodatočnú platbu v zmysle podčlánku 20.1“, pretože na úhradu súm na základe týchto 2 skutočností nie je potrebný dodatok. Nárok zhotoviteľa musí byť zaplatený po vydaní rozhodnutia STD a schválení objednávateľa a zmena by mala byť zaplatená po vydaní Pokynu na zmenu za predpokladu vykonania prác.

Odpoveď na otázku č. 637:

Obstarávateľ nepristupuje k úprave Obchodných podmienok obstarávateľa. V zmysle Obchodných podmienok obstarávateľa sa na úhradu týchto súm vyžaduje uzatvorenie dodatku.

Otázka(y) zo dňa 13.11.2025

Otázka č. 740:

Verejný obstarávateľ stanovil podmienku účasti uvedenú v prílohe 5 , bod. 1.3.1 písm. g) uskutočnenie aspoň jednej zákazky, predmetom ktorej bola výstavba razeného dvojkoľajného železničného tunela v

minimálnej dĺžke 500 m.

Žiadame verejného obstarávateľa o vysvetlenie, či chápeme správne, že:

- a. v rozhodnom období mala byť dodaná zákazka , ktorej súčasťou mala byť výstavba tunela
- b. je možné výstavbu tunela v minimálnej dĺžke 500m chápať aj ako výstavbu tunelovej rúry v minimálnej dĺžke 500m.

Odpoveď na otázku č. 740:

Podmienky účasti je potrebné interpretovať v súlade so základnými interpretačnými pravidlami. Primárne treba pozornosť zamerať na doslovné znenie podmienky a následne aj na jej účel.

Zjednodušene platí na obe čiastkové otázky odpoveď „áno“. Dôležité je, aby uchádzač disponoval referenčnou skúsenosťou s výstavbou tunela v rozhodnom období, pričom parametrom pre daný tunel je okrem toho, že má ísť o razený dvojkoľajový železničný tunel, dĺžka minimálne 500 m. Obstarávateľ nedefinoval podmienku tak, aby sa v jej rámci skúmalo k akému rozsahu stavebných prác na výstavbe tunela s dĺžkou minimálne 500 m došlo.

Obstarávateľ poskytuje predmetné Vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky 28 a súčasne bude zverejnené na webovom sídle JOSEPHINE na Karte obstarávania v rámci predmetnej zákazky v časti „Dokumenty“.

Obstarávateľ poskytuje aktualizované súťažné podklady (výkaz výmer a obchodné podmienky) a zároveň ich zverejnil na webovom sídle JOSEPHINE v Karte obstarávania v rámci predmetnej zákazky, v časti „Dokumenty“.

S pozdravom

ŽSR

Príloha:

Priloha_3_k_SP_Obchodné podmienky_oprava_2

Priloha_9b_k_SP - Výkaz výmer_oprava6